

## **Examen de Maestría en Literaturas y Culturas Latinoamericanas**

*Northeastern Illinois University*

Responde cuatro de las siguientes ocho preguntas

1. Siglos XV y XVI: Textos precolombinos, del descubrimiento y la conquista
2. Siglos XVII al XIX: Barroco e Ilustración
3. Siglo XIX: Romanticismo, Realismo y Modernismo
4. Poesía del siglo XX
5. Narrativa del siglo XX y XXI: del regionalismo al post-Boom
6. Enseñanza del español
7. Cine
8. Teoría de la cultura latinoamericana

## 1. Literatura precolombina, de descubrimiento y de conquista

Define y contextualiza uno de los siguientes géneros de la literatura precolombina o de los primeros contactos—mitologías indígenas, poesía, probanzas de méritos y servicios, o historias—a través del análisis de al menos dos textos representativos. Concluye con una evaluación personal de los textos analizados.

### Mitologías indígenas

Fray Ramón Pané, recopilador, *Relación acerca de las antigüedades de los indios* [taínos] (1498)  
Bernardino de Sahagún, libros uno a cuatro de *Historia general de las cosas de la Nueva España* (1580)

Francisco Ximénez, recopilador, *Popol Vuh* (ca. 1701, ver edición con traducción al español del maya-quiché a cargo de Adrián Recinos, 1947)

Chilám Balam, *Libros de Chilám Balam* (siglos XVI-XVIII, traducción del maya- yucateco al español de Alfredo Barrera Vázquez y Silvia Rendón, 1948)

*Manuscrito de Huarochirí* (traducción del quechua al español a cargo de Francisco de Ávila, 1608)

### Poesía

Poesía náhuatl: antología de Miguel León-Portillo, *Visión de los vencidos* (1959)

Alonso de Ercilla y Zúñiga, *La Araucana* (1569-1589)

### Probanzas de méritos y servicios

Cristóbal Colón, “Carta de Santángel” (1493)

Hernán Cortés, “Segunda carta de relación” (1522)

Álvar Núñez Cabeza de Vaca, *Naufragios* (1555)

### Historias

Gonzalo Fernández de Oviedo, *Historia general y natural de las Indias* (1535)

Fco. López de Gómara, *Historia general de las Indias y la conquista de México* (1552)

Bartolomé de las Casas, *Brevisima relación de la destrucción de las Indias* (1552)

Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* (1550-84)

Bernardino de Sahagún, libro doce de *Historia general de las cosas de la Nueva España* (1580)

José de Acosta, *Historia natural y moral de las Indias* (1590)

El Inca Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales de las Indias* (1609-1617)

## 2. Barroco e Ilustración

Define y contextualiza el Barroco o la Ilustración en América Latina, y evidencia tu respuesta con un análisis de al menos dos textos representativos. Concluye con una evaluación personal de los textos analizados.

### Poesía

Mateo Rosas de Oquendo, *Sátira hecha por Mateo Rosas de Oquendo a las cosas que pasan en el Pirú año de 1598* (1598)

Bernardo de Balbuena, *Grandeza Mexicana* (1604)

Juan del Valle y Caviedes, *Diente del Parnaso* (1689)

Gregório de Mattos, poemas (siglo XVII), ver selección en

[antoniomiranda.com.br/ensaios/gregorio\\_de\\_mattos\\_poeta\\_rebeld\\_y\\_maldito.html](http://antoniomiranda.com.br/ensaios/gregorio_de_mattos_poeta_rebeld_y_maldito.html)

Sor Juana Inés de la Cruz, poemas en *Inundación castálida* (1689) y “Primer sueño”

Andrés Bello, "Alocución a la poesía" (1823) y "A la agricultura de la zona tórrida" (1826)

José Joaquín Olmedo, "La victoria de Junín: canto a Bolívar" (1826)

### Probanza de méritos y servicios

Felipe Guaman Poma de Ayala, *Nueva corónica y buen gobierno* [sic] (1615)

Juan Rodríguez Freile, *Conquista i descubrimiento del Nuevo Reino de Granada* [sic] también conocido como *El Carnero* (1638)

### Ensayo

Juan de Espinosa Medrano (alias Lunarejo), *Apologético en favor de don Luis de Góngora príncipe de los poetas lyricos de España* [sic] (1662)

Carlos de Sigüenza y Góngora, *Teatro de virtudes políticas que constituyen a un príncipe* (1680)

Sor Juana Inés de la Cruz, “Respuesta a Sor Filotea” (1691)

### Prosa

Alonso Carrió de la Vandra, alias Concolorcorvo, *El Lazarillo de ciegos caminantes* (1775)

Francisco Javier Clavijero, *Historia antigua de México* (1780)

Fray Servando Teresa de Mier, *Historia de la revolución de la Nueva España* (1813)

José Joaquín Fernández de Lizardi, *El Periquillo Sarniento* (1816)

### 3. Siglo XIX: Romanticismo, Realismo y Modernismo

Define y contextualiza una de las siguientes corrientes literarias en América Latina—el Romanticismo, el Realismo o el Modernismo—y evidencia tu respuesta con un análisis de al menos dos textos representativos. Concluye con una evaluación personal de los textos analizados.

#### Poesía:

José María Heredia, "Niágara" (1824)

Gertrudis Gómez de Avellaneda, "Al partir", "A él", y "A la poesía" (1830s-40s)

José Hernández, *El gaucho Martín Fierro* (1872)

José Martí, *Ismaelillo* (1882), *Versos sencillos* (1891) y *Versos libres* (1913)

Rubén Darío, *Azul* (1888), *Cantos de vida y esperanza* (1905)

José Asunción Silva, "Nocturno" (1908)

Lugones, Leopoldo, *Lunario sentimental* (1909)

#### Narrativa:

Esteban Echevarría, "El matadero" (1838)

José Mármol, *Amalia* (1851-55)

Alberto Blest Gana, *Martín Rivas* (1862)

Jorge Isaacs, *María* (1867)

Ricardo Palma, tradiciones peruanas (1872-1891), en concreto "La camisa de Margarita", "Amor de madre", y "El alacrán de Fray Gómez"

Cirilo Villaverde, *Cecilia Valdés* (1882)

Clorinda Matto de Turner, *Aves sin nido* (1889)

Joaquim Machado de Assis, *Memórias Póstumas de Brás Cubas* (*Memorias póstumas de Brás Cuba*, 1899)

Euclides da Cunha, *Os sertões* (*Los sertones*, 1902)

#### 4. Poesía del siglo XX

Define y contextualiza una de las siguientes corrientes estéticas y/o temáticas de la poesía del siglo XX—la poesía femenina, la primera vanguardia, la poesía de compromiso social, la poesía afrocaribeña, la segunda vanguardia, la poesía concreta, o la poesía conversacional—y evidencia tu respuesta con un análisis de al menos dos textos representativos. Concluye con una evaluación personal de los textos analizados.

Delmira Agustini, *Los cálices vacíos* (1913)  
Alfonsina Storni, *Antología poética* (Espasa-Calpe, cualquier edición)  
Julia de Burgos, *Antología poética* (Editorial Coquí, cualquier edición)  
César Vallejo, *Los heraldos negros* (1918) y *Trilce* (1922)  
Vicente Huidobro, *Altazor o el viaje en paracaídas. Poema en VII cantos* (1919)  
Manuel Bandeira, *Libertinagem (Libertinaje)*, 1930)  
Nicolás Guillén, *Motivos del son* (1930)  
Xavier Villaurrutia, *Nocturnos* (1933)  
Luis Palés Matos, *Tuntún de pasa y grifería* (1937)  
Pablo Neruda, *Residencia en la Tierra* (1933), *Canto general* (1950)  
Gabriela Mistral, *Tala* (1938)  
César Vallejo, *Poemas humanos* (1939) y *España, aparta de mí este cáliz* (1939)  
Carlos Drummond de Andrade, *Sentimento do Mundo (Sentimiento del mundo)*, 1940)  
Octavio Paz, *Libertad bajo palabra* (1949) y *Piedra de sol* (1957)  
Nicanor Parra, *Poemas y antipoemas* (1954)  
Alejandra Pizarnik, *Los trabajos y las noches* (1965)  
Décio Pignatari, *Poesia Pois é Poesia (Poesía porque es poesía)*, 1977)  
Rafael Cadenas, *Memorial* (1977)  
Augusto de Campos, *Viva Vaia* (1979)  
Haroldo de Campos, *Galaxias* (1984)  
Nancy Morejón, *Piedra pulida* (1986)  
Ernesto Cardenal, *Canto cósmico* (1989)  
Juan Gelman, *Antología poética* (Espasa Calpe, 1994)

## 5. Narrativa del siglo XX-XXI

Define y contextualiza una de las siguientes corrientes estéticas y/o temáticas de la prosa del siglo XX—por ejemplo, la novela de la Revolución Mexicana, el regionalismo, la literatura fantástica, el realismo mágico, el indigenismo, el testimonio, o el post-Boom—y evidencia tu respuesta con un análisis de al menos dos textos representativos. Concluye con una evaluación personal de los textos analizados.

Mariano Azuela: *Los de abajo* (1915)  
Horacio Quiroga: *Cuentos de amor, de locura y de muerte* (1917)  
José Eustasio Rivera: *La vorágine* (1924)  
Ricardo Güiraldes: *Don Segundo Sombra* (1926)  
Mario de Andrade, *Macunaíma* (1928)  
Rómulo Gallegos: *Doña Bárbara* (1929)  
Jorge Luis Borges: *Ficciones* (1944)  
Alejo Carpentier: *El reino de este mundo* (1949) y *El siglo de las luces* (1962)  
Miguel Ángel Asturias: *Leyendas de Guatemala* (1930) y *El señor presidente* (1953)  
Graciliano Ramos, *Mémoires do Cárcere* (*Memorias de la cárcel*, 1953)  
Juan Rulfo: *El llano en llamas* (1953) y *Pedro Páramo* (1955)  
Guimarães Rosa, *Grande Sertão: Veredas* (*Gran Sertón: Veredas*, 1956)  
José Lezama Lima, *Paradiso* (1966)  
José María Arguedas: *Los ríos profundos* (1958)  
Mario Benedetti, *Tregua* (1960)  
Carlos Fuentes: *La muerte de Artemio Cruz* (1962)  
Elena Garro: *Los recuerdos del porvenir* (1963)  
Julio Cortázar: *Rayuela* (1963)  
Clarice Lispector, *La pasión según G.H.* (1964)  
Reinaldo Arenas, *El mundo alucinante* (1966)  
Miguel Barnet y Esteban Montejo, *Biografía de un cimarrón* (1966)  
José Donoso, *El lugar sin límites* (1967)  
Gabriel García Márquez: *Cien años de soledad* (1967)  
Manuel Puig, *La traición de Rita Hayworth* (1968)  
Mario Vargas Llosa: *La guerra del fin del mundo* (1981)  
Augusto Roa Bastos, *Yo el Supremo* (1974)  
Isabel Allende: *La casa de los espíritus* (1982)  
Luisa Valenzuela, *Cambio de armas* (1982)  
Elizabeth Burgos-Debray / Rigoberta Menchú: *Me llamo Rigoberta Menchú* (1983)  
Ana Lydia Vega, *Encarcaranublado* (1983)  
Ángeles Mastretta: *Arráncame la vida* (1989)  
Fernando Vallejo: *La virgen de los sicarios* (1994)  
Tomás Eloy Martínez, *Santa Evita* (1995)  
Rosario Ferré: *La casa de la laguna* (1997)  
Roberto Bolaño: *Los detectives salvajes* (1998) y *2666* (2004)  
Cristina Rivera Garza, *Nadie me verá llorar* (1999)  
Edmundo Paz Soldán, *El delirio de Turing* (2003)  
Jorge Volpi, *El fin de la locura* (2003)

## 6. Enseñanza del español: Responde una de las siguientes dos preguntas

- a. Define, contextualiza y analiza tres interpretaciones diferentes del término “hablante de herencia”, y presenta un plan pedagógico para cada uno.
- b. Define calco, extensión semántica, y préstamo léxico; contextualiza y analiza ejemplos concretos de cada uno; y evalúa el impacto que tienen en el aprendizaje de la lengua normativa.

### Bibliografía:

- Alvar Ezquerro, Manuel. 2003. *La enseñanza del léxico y el uso del diccionario*. Madrid: Arco Libros.
- Cestero Mancera, Ana María. 2004. *Conversación y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco Libros.
- Cloutier, Carole. 2005. *Curso de metodología, teoría y práctica*. Boston: McGraw Hill.
- García Santa-Cecilia, Álvaro. 2008, 2ª ed. *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros.
- González Nieto, Luis. 2001. *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua*. Madrid: Cátedra.
- Gutiérrez Araus, María Luz. 2011, 3ª ed. *Problemas fundamentales de la gramática del Español como 2/L*. Madrid: Arco Libros.
- López García, Ángel. 2002. *Comprensión oral del español*. Madrid: Arco Libros.
- Marín, Rafael. 2004. *Entre ser y estar*. Madrid: Arco Libros.
- Martín García, Josefa. 1999. *El diccionario en la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros.
- Morante Vallejo, Roser. 2005. *El desarrollo del conocimiento léxico en segundas lenguas*. Madrid: Arco Libros.
- Moreno Fernández, Francisco. 2007. *Qué español enseñar*, 2ª edición. Madrid: Arco Libros.
- Porroche Ballesteros, Margarita. 2009. *Aspectos de gramática del español coloquial para profesores de español como L2*. Madrid: Arco Libros.
- Potowski, Kim. 2005. *Fundamentos de la enseñanza del español a hispanohablantes en los EE.UU.* Madrid: Arco Libros.
- Salaberry, Rafael and Barbara A. Lafford, eds. 2006. *The Art of Teaching Spanish: Second Language Acquisition from Research to Praxis*. Georgetown: Georgetown University Press.
- Santos Sánchez, Diego. 2010. *Teatro y enseñanza de lenguas*. Madrid: Arco Libros.
- Torijano Pérez, J. Agustín. 2004. *Errores de aprendizaje, aprendizaje de los errores*. Madrid: Arco Libros.

## 7. Cine

Define y contextualiza uno de los periodos del cine latinoamericano mencionados abajo, y evidencia tu respuesta con un análisis de al menos dos películas representativas. Concluye con una evaluación personal de las películas analizadas.

### **Cine mudo:**

*Nobleza gaucha* (E. Martínez de la Pera, E. Gunche, y H. Cairo, Arg., 1915)

*El último malón* (Alcides Greco, Argentina, 1916)

*El automóvil gris* (E. Rosas, J. Coss and J. Canals de Homes, Mexico, 1919)

### **Cine vanguardista:**

*Sangue Mineiro* (Humberto Mauro, Brasil, 1929)

*Limite* (Mário Peixoto, Brasil, 1929)

*¡Que viva México!* (Sergei Eisenstein, Mexico-US-USSR, 1932)

### **Cine de estudios:**

*Vámonos con Pancho Villa* (Fernando de Fuentes, México, 1936)

*María Candelaria* (Emilio 'El Indio' Fernández, México, 1943)

*Doña Bárbara* (Fernando de Fuentes, México, 1943)

### **Neorealismo y cine de autor:**

*Los olvidados* (Luis Buñuel, México, 1950)

*La mano en la trampa* (Leopoldo Torre Nilsson, Argentina, 1961)

### **Nuevo cine latinoamericano (fase militante):**

*Deus e o diabo na terra do sol* (Glauber Rocha, Brasil, 1963)

*Lucía* (Humberto Solás, Cuba, 1968)

*Memorias del subdesarrollo* (Tomás Gutiérrez Alea, Cuba, 1968)

*La hora de los hornos* (Fernando Solanas y Octavio Getino, Argentina, 1968)

*De cierta manera* (Sara Gómez, Cuba, 1974)

*La batalla de Chile* (Patricio Guzmán, Chile, 1975-79)

### **Nuevo cine latinoamericano (fase neobarroca):**

*Macunaíma* (Joaquim Pedro de Andrade, Brasil, 1969)

*Frida, naturaleza viva* (Paul Leduc, México, 1983)

*Cabra Marcado para Morrer* (Eduardo Coutinho, Brasil, 1985)

*La nación clandestina* (Jorge Sanjinés, Bolivia, 1985)

*Yo, la peor de todas* (María Luisa Bemberg, Argentina, 1990)

### **Cine contemporáneo:**

*Central do Brasil* (Walter Salles, Brasil, 1998)

*¡Y tu mamá también!* (Alfonso Cuarón, México, 2001)

*La ciénaga* (Lucrecia Martel, Argentina, 2001)



## 8. Teoría de la cultura latinoamericana

Describe y contextualiza cómo se ha teorizado la diversidad cultural en América Latina (por ejemplo, el mestizaje, civilización/barbarie, la heterogeneidad cultural, la transculturación, el neobarroco, etc.), a través de un análisis de al menos dos ensayos representativos. Concluye con una evaluación personal de los textos analizados.

Simón Bolívar, "Carta de Jamaica" (1815)

Domingo Faustino Sarmiento, *Civilización y barbarie: vida de Juan Facundo Quiroga* (1845)

José Martí, "Nuestra América" (1891)

José Rodó, *Ariel* (1900)

Manuel González Prada, "Nuestros indios" (1904)

Alfonso Reyes, "Visión de Anáhuac" (1915)

José Vasconcelos, *La raza cósmica* (1925)

José Carlos Mariátegui, *7 ensayos de interpretación de la realidad peruana* (1928)

Oswald de Andrade, "Manifiesto antropófago" (1928)

Gilberto Freyre, *Casa-grande y senzala* (1933)

Fernando Ortiz, *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* (1940)

Pedro Henríquez Ureña, "El barroco de América" (1940)

José Lezama Lima, *La expresión americana* (1957)

Antonio Cândido, *Literatura y sociedad* (1965)

Roberto Fernández Retamar, "Calibán" (1971)

Rosario Castellanos, *Mujer que sabe latín* (1973)

Severo Sarduy, *Barroco* (1974)

José Luis González, *El país de cuatro pisos* (1979)

Ángel Rama, *Transculturación narrativa en América Latina* (1982) y *La ciudad letrada* (1984)

Beatriz Sarlo, *Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920 y 1930* (1988)

Néstor García Canclini, *Culturas híbridas* (1990)

Nelly Richard, *Residuos y metáforas* (1998)

Antonio Cornejo Polar, *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las culturas andinas* (1994) y "Mestizaje e hibridez: los riesgos de las metáforas", *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 47 (1998: 7-11)